

Documento en versión Publica de conformidad al art. 30 de la LAIP, contiene información confidencial, en base al Art. 24 literal c) Los datos personales que requieran el consentimiento de los individuos para su difusión. Se han suprimido: edad, domicilio y número de DUI de la directora ejecutiva, NIT del ISDEMU; edad, profesión, domicilio, número de DUI, dirección, correo electrónico y teléfono de la Arrendante, en este documento, documento conforme con su original.



INSTITUTO SALVADOREÑO  
PARA EL DESARROLLO DE  
LA MUJER

## **RESCILIACIÓN DE CONTRATO No. 03/2022**

### **“ARRENDAMIENTO DE INMUEBLE PARA EL FUNCIONAMIENTO DEL CENTRO DE ATENCIÓN DEPARTAMENTAL DE SONSONATE”.**

**ARRENDANTE: ALMA YANETH PALENCIA DE MOLINA**

**FONDOS: FONDO GENERAL**

MARÍA LILIAN LÓPEZ AGUILAR, de [REDACTED] años de edad, , del domicilio de la ciudad de [REDACTED] y departamento de [REDACTED], con Documento Único de Identidad número [REDACTED], actuando en nombre y representación del INSTITUTO SALVADOREÑO PARA EL DESARROLLO DE LA MUJER (ISDEMU), Institución Oficial Autónoma de Derecho Público, de este domicilio, con Número de Identificación Tributaria [REDACTED], en calidad de Directora Ejecutiva, personería que acredito con la documentación siguiente: a) Decreto Legislativo número seiscientos cuarenta y cuatro de fecha veintinueve de febrero del año mil novecientos noventa y seis, publicado en el Diario Oficial número cuarenta y tres, Tomo trescientos treinta, de fecha uno de marzo del año mil novecientos noventa y seis, que contiene la Ley del Instituto Salvadoreño para el Desarrollo de la Mujer, por medio del cual fue creado el mencionado Instituto, en cuyo texto establece que la máxima autoridad del Instituto es la Junta Directiva, que la representación judicial y extrajudicial corresponde a la Presidenta de la Junta, quien puede otorgar poderes a nombre del mismo; b) Certificación del Acuerdo Cuatro del Punto Cuatro, Romano I, del Acta número Dieciséis, de la Décima Sesión Ordinaria de Junta Directiva del ISDEMU, celebrada el día veinte de diciembre del año dos mil veintiuno, en donde consta que se me autorizó la continuidad como Directora Ejecutiva, para el período comprendido del uno de enero al treinta y uno de diciembre de dos mil veintidós; c) Testimonio de Escritura Pública de Poder General Administrativo y Judicial con Cláusulas Especiales, otorgado ante los oficios notariales de Luis Gerardo González Cañadas, a las once horas con cuarenta minutos del día veintiséis de febrero del año dos mil veintiuno, por la Presidenta de la Junta Directiva del Instituto, MARIEMM EUNICE PLEITEZ QUIÑONEZ, en virtud del Acuerdo número Cuatro, del Acta número Dos, Sesión Ordinaria de Junta Directiva de ISDEMU número Dos – Dos mil veintiuno, del veinticuatro de febrero del año dos mil veintiuno, en donde consta que por unanimidad la Junta Directiva autorizó el otorgamiento de Poder General Administrativo y Judicial con Cláusulas Especiales de parte de la Presidenta de ISDEMU, a favor de mi persona en mi calidad de Directora Ejecutiva, facultándome, entre otros, a comparecer en actos como el presente; y, d) Certificación de Punto número CINCO, del ACTA número NUEVE, de la Tercera Sesión Extraordinaria de Junta Directiva, realizada el treinta de agosto del

Documento en versión Publica de conformidad al art. 30 de la LAIP, contiene información confidencial, en base al Art. 24 literal c) Los datos personales que requieran el consentimiento de los individuos para su difusión. Se han suprimido: edad, domicilio y número de DUI de la directora ejecutiva, NIT del ISDEMU; edad, profesión, domicilio, número de DUI, dirección, correo electrónico y teléfono de la Arrendante, en este documento, documento conforme con su original.

año dos mil veintidós, en la ciudad y departamento de San Salvador, por medio del cual se autorizó la realización de las gestiones para dar por finalizado el contrato de arrendamiento del inmueble donde se encuentra actualmente la Oficina Departamental del ISDEMU – Sonsonate; en tal sentido, y habiéndose legitimado mi actuación, en el curso de este instrumento me denominaré: **"EL ARRENDATARIO"** o **"EL INSTITUTO"**, por una parte; y, por la otra, **ALMA YANETH PALENCIA DE MOLINA**, de [REDACTED] años de edad, [REDACTED], del domicilio de la ciudad y departamento de [REDACTED], con Documento Único de Identidad número [REDACTED], con fecha de vencimiento treinta y uno de julio de dos mil veintiséis actuando en mi carácter personal quien en el curso de este acto me denominaré **"LA ARRENDANTE"**, y en las calidades expresadas **MANIFESTAMOS: I.** Que con fecha tres de enero de dos mil veintidós, suscribimos el Contrato número tres/ dos mil veintidós, , denominado **"ARRENDAMIENTO DE INMUEBLE PARA EL FUNCIONAMIENTO DEL CENTRO DE ATENCIÓN DEPARTAMENTAL DE SONSONATE"** , relativo al arrendamiento del inmueble ubicado en décima Avenida Norte o Avenida Monseñor Di Pietro, número siete-ocho, Barrio El Ángel, Sonsonate, departamento de Sonsonate, para instalación del Centro de Atención Departamental del Instituto; en el cual se establecieron, entre otras cláusulas, las siguientes: **IV) PLAZO DE CONTRATO Y VIGENCIA:** El plazo de ejecución de las obligaciones emanadas del presente contrato de arrendamiento será de **DOCE MESES CALENDARIO** . La vigencia del presente contrato es del uno de enero al treinta y uno de diciembre de dos mil veintidós, para el funcionamiento del Centro de Atención Departamental de Sonsonate; **VIII) DESOCUPACIÓN ANTES DEL PLAZO:** El plazo de arrendamiento vencerá automáticamente por las siguientes causas: a) Si por motivos justificados el Instituto tuviese que desocupar el inmueble antes del vencimiento del plazo original o su prórroga, debiendo dar aviso a La Arrendante con treinta (30) días de anticipación a la fecha de la desocupación, o con previo aviso en caso de emergencia y seguridad para el Instituto, quedando por lo tanto, obligado a pagar el valor del arrendamiento proporcionalmente al período de ocupación del inmueble; b) En caso de que el presente contrato se dé por terminado antes del vencimiento del plazo o su prórroga, por causa justificada por parte de La Arrendante, esta concederá al Instituto un plazo de dos (2) meses para la desocupación del mencionado inmueble, exonerándolo del pago del último canon de arrendamiento, para compensar los gastos de inversión no recuperables, debidamente comprobados que el Instituto haya efectuado a esa fecha, en dicho inmueble; y **XIV) TERMINACIÓN BILATERAL:** Las partes contratantes podrán acordar la extinción de las obligaciones contractuales en cualquier momento, siempre y cuando no concurra otra causa de terminación imputable a La Arrendante y que por razones de interés público hagan innecesario o inconveniente la vigencia del contrato, sin más responsabilidad que la que corresponda al servicio parcialmente ejecutado II. Que, en fecha treinta y uno de agosto de dos mil veintidós, fue remitida vía correo electrónico, notificación de desocupación anticipada del inmueble a la Arrendante, la cual fue acusada de recibido en la misma fecha; manifestando que, por razones de interés público y bienestar social, se informaba la decisión del Instituto de desocupar el inmueble en mención, en fecha treinta de septiembre de dos mil veintidós. **III. RESCILIACIÓN:** Que, en razón del acuerdo de voluntades entre las partes, por medio del presente instrumento se rescilia el Contrato Número cero tres / dos mil veintidós, denominado

Documento en versión Publica de conformidad al art. 30 de la LAIP, contiene información confidencial, en base al Art. 24 literal c) Los datos personales que requieran el consentimiento de los individuos para su difusión. Se han suprimido: edad, domicilio y número de DUI de la directora ejecutiva, NIT del ISDEMU; edad, profesión, domicilio, número de DUI, dirección, correo electrónico y teléfono de la Arrendante, en este documento, documento conforme con su original.

"ARRENDAMIENTO DE INMUEBLE PARA EL FUNCIONAMIENTO DEL CENTRO DE ATENCIÓN DEPARTAMENTAL DE SONSONATE" en los términos siguientes: a) Dejase sin efecto las cláusulas III) FUENTE DE LOS RECURSOS, PRECIO Y FORMA DE PAGO. En consecuencia, no habrá obligación por parte de EL INSTITUTO de cancelar la cantidad de DOS MIL CUATROCIENTOS 00/100 DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA, (US\$2,400.00), equivalente al canon de octubre, noviembre y diciembre de dos mil veintidós y cláusula IV) PLAZO DE CONTRATO Y VIGENCIA, en consecuencia, no existe, a partir del treinta de septiembre de dos mil veintidós, obligación por parte de la ARRENDANTE, continuar con el alquiler del inmueble. En virtud de lo establecido en la Clausula VIII literal a) del Contrato, y habiéndose realizado en tiempo la notificación correspondiente, por medio del presente instrumento se da por terminando el contrato número cero tres/ dos mil veintidós, suscrito el día tres de enero del año dos mil veintidós, a partir del día treinta de septiembre de dos mil veintidós. IV. Que en atención a contrato número cero tres/dos mil once, denominado "ARRENDAMIENTO DE INMUEBLE PARA FUNCIONAMIENTO DE LA OFICINA DEL ISDEMU EN SONSONATE, DEPARTAMENTO DE SONSONATE", suscrito el uno de marzo de dos mil once, para el período del primero de marzo al treinta y uno de diciembre de dos mil once, el cual se ha visto renovado desde esa fecha hasta el presente año, y, en el cual se establecía en la cláusula Quinta: GARANTÍA: "La Arrendataria entrega en calidad de depósito la cantidad de CUATROCIENTOS VEINTICINCO DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA, los cuales servirán para garantizar cualquier desperfecto físico que tuviere el inmueble a la finalización del presente contrato, así como cualquier pago pendiente ya sea de energía eléctrica, agua potable y cualquier cuota por servicio que se preste directamente al instituto, así como cualquier gasto que en el futuro tuviere que pagar para su funcionamiento. La Arrendante se obliga a reintegrar la cantidad antes mencionada en los siguientes quince días a la finalización del contrato, y/o a tomar dicho depósito en pago del último canon de arrendamiento siempre y cuando la Arrendataria devuelva el inmueble en perfectas condiciones"; que dicha garantía se encuentra aún vigente, por lo que acordamos que el depósito de CUATROCIENTOS VEINTICINCO DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA, será descontado del último pago que realice el Instituto, en concepto de canon de arrendamiento, debiendo el Arrendatario cumplir con la obligación de cancelar el monto restante del canon de arrendamiento total, siempre y cuando el inmueble sea recibido a entera satisfacción, lo cual se hará constar en acta de recepción suscrita entre la Administradora de Contrato y la Arrendante. **NOTIFICACIONES Y COMUNICACIONES** : El Arrendatario señala como lugar para recibir notificaciones, las oficinas centrales ubicadas en Novena Avenida Norte, número ciento veinte, San Salvador; correo electrónico: maritza.ramirez@isdemu.gob.sv d.ayala@isdemu.gob.sv y n.torres@isdemu.gob.sv teléfono: dos cinco uno cero – cuatro uno uno cinco; y La Arrendante señala para el mismo efecto la siguiente dirección: [REDACTED]; correo electrónico: [REDACTED]; teléfono: [REDACTED]. Todas las comunicaciones o notificaciones referentes a la terminación del contrato serán válidas solamente cuando sean hechas por escrito en las direcciones que las partes han

Documento en versión Publica de conformidad al art. 30 de la LAIP, contiene información confidencial, en base al Art. 24 literal c) Los datos personales que requieran el consentimiento de los individuos para su difusión. Se han suprimido: edad, domicilio y número de DUI de la directora ejecutiva, NIT del ISDEMU; edad, profesión, domicilio, número de DUI, dirección, correo electrónico y teléfono de la Arrendante, en este documento, documento conforme con su original.

señalado. En fe de lo anterior, suscribimos el presente documento, en la ciudad y departamento de San Salvador, a los veintiún días del mes de septiembre de dos mil veintidós.

María Lilian López Aguilar  
Arrendatario

Alma Yaneth Palencia de Molina  
Arrendante